

Ricardo Montes Bernárdez  
Cronista Oficial de Albudeite

## Pregón de las Fiestas de 2023

### *LOS ENCANITOS DE ALBUDEITE.*

#### *El Pequeño Molino de Aceite a orillas del río de la Miel, poesía pura es nuestro pueblo*

Buenas noches queridos amigos albuiteros y albuiteras...estamos aquí para dar el pistoletazo de salida de las fiestas en honor a nuestra patrona, la virgen de Los Remedios, patrona, como mínimo, desde el siglo XVIII, hace unos 330 años!!!!!! Y coronada hace 70 años?!

Quiero comenzar agradeciendo al alcalde y a los concejales el que me hayan designado como pregonero de Albudeite, pueblo en el que me siento integrado y al que quiero como algo propio. También deseo tener unas palabras de agradecimiento hacia todos los funcionarios del ayuntamiento, por su entrega y disponibilidad.

La esencia de Albudeite es su significado, el habla especial, las costumbres, la comida, el esparto y..., sus fiestas. A todo ello, de forma breve, vamos a pasar revista.

La localidad se encuentra a orillas del río Mula, pero su nombre original, en la Edad media, era el del **río Guatazales**..., río de la miel. Dicha denominación se debe a que cuando los musulmanes llegan a este territorio observan que las abejas han realizado sus panales en los acantilados del río y que, con el calor veraniego, la miel cae por sus paredes. Como nadie vivía en el entorno y, por tanto, nadie la recogía, dando un aspecto al entorno del río, de miel.

Tradicionalmente se ha afirmado que la localidad murciana de origen musulmán Albudeyt, transcrita al castellano como Albudeite, era traducida como “*la del agua escasa*”. Pero una interpretación más reciente se inclina por identificarla como “*el pequeño molino de aceite*”, término que se nos antoja más certero. El primero en proponer una etimología árabe para el topónimo Al-Budayd (Albudait, Albudeit, Albudeite), fue el arabista **Miguel Asín Palacios**, en 1944, que a partir

del diminutivo árabe *al-Buddayd* concluyó que significaba «la del agua escasa». **Se trata de la voz árabe de procedencia siria: *badd, budüd***, (molino de aceite). *El diminutivo de este vocablo constituye una transcripción ideal para nuestro topónimo: al-Budayd, «el Pequeño Molino de Aceite» ...A orillas del río de la miel, Guatazales.*

### **Álamo**

La presencia de un álamo en la plaza es interesante desde el punto de vista histórico. No conocemos el origen de la tradición, pero lo que si hemos constatado es su existencia a lo largo de la historia. Como los álamos viven entre 60 y 70 años es evidente la voluntad humana en ir relevando los diferentes ejemplares en el tradicional emplazamiento. Así, en noviembre de 1890 hubo de ser cortado por viejo, plantando al sustituto que llegó hasta 1953 fecha en que también éste tuvo que ser cambiado, plantándose el actual.

### **El habla de Albudeite**

Estudiar el habla de Albudeite, supone detener el reloj del tiempo en el siglo XVII. La orden de expulsión de los moriscos se ejecutó en el pueblo a fines de 1613. Desde Albudeite podemos afirmar que muy pocos fueron expulsados para Cartagena, punto en el que fueron embarcados en enero de 1614. En agosto de 1615 el fenómeno era objeto de comentario. De hecho, el número de habitantes registrado en 1612 y en 1620 ascendía a 318 habitantes.

Es indudable que estamos ante la clave que explica el origen y causa del peculiar uso lingüístico que caracteriza y singulariza a Albudeite dentro de la región de Murcia. Por otra parte, es indudable que factores como la situación geográfica, el tamaño y la mala comunicación favorecen en poblaciones pequeñas y agrícolas, como Albudeite, la conservación del léxico heredado, así como su hablar cantarino, especialmente entre las mujeres, lleno de reminiscencias y términos de origen morisco. Escucharlas supone retroceder en el tiempo cuatrocientos años y un deleite para los oídos.

VOCABULARIO: Deje cantarín, origen morisco.

SE DICE

Me desvelo

Descascarillar trigo

DICEN

Me recuerdo

Apilar trigo

Allí vive	Allí vivió
¿Cuándo has venido?	¿Cuándo viniste?
Haba tierna	Tabilla
Nabo grande	Nabicol
¿Entiendes?	¿No estás?
Un dicho, una forma de hablar	Un dejo
Pan frito, cortado en trozos pequeños	Cucarrones
No estabas	No estuviste
A donde fuiste	Tú fuiste
¿Dónde?	¿Ande vinistes?
Yo vivo aquí	Yo viví aquí
Fragmento pequeño	Jelepa
Resbalé	Rescullé
Si alguien quiere estudiar el dialecto murciano..., primero tendrá que venir a Albudeite.	

### **Tradicón culinaria**

Debido a la tradición histórica, mantenida durante siglos, Albudeite ofrece una serie de platos y comidas propias de la Edad Media. El consumo de camarrojas con otras verduras o en tortilla, tabilla, nabicol, rabanizas cocidas, sopas de pan con ajo, trigo con hinojo, puchero de carnaval, chamorro, talvinas y cucarrones, son una muestra de que Albudeite ofrece unos encantos especiales para todo el que se acerque a conocerla.

### **El esparto y la calle albudeiteros de Murcia**

En el siglo XVIII el padre Ortega escribía que Albudeite proveía de esteras de esparto a todo el Reino de Murcia. Incluso la catedral y las iglesias locales utilizaban para su suelo dichas esteras. A comienzos del siglo XIX las maromas, sogas y filetes de toda Murcia eran servidos por Albudeite y Cartagena. El esparto de Albudeite, ya en el siglo XX, se trasladó de la calle Albudeiteros a pequeñas tiendas en la calle Vara de Rey y junto a la iglesia de San Antolín. Hay una calle en Murcia llamada Albudeiteros, que se abre a la plaza del Romea, antiguamente conocida como Plaza del Esparto. En dicha plaza, desde mediados del siglo XIX, se realizaban capazos, esteras, cuerdas o cestas. Pero eran tantos y precisaban tanto espacio que ocupaban parte de la plaza de

Romea. Ocupada por los vecinos de Albudeite, se quejan los murcianos y el periódico La Paz de Murcia lo denuncia en agosto de 1865, pidiendo al ayuntamiento que interviniera, para que dejaran el paso libre.

### **¿El Laero? Ladera o Ladero de las Ánimas**

Hace unos años tomaba tierra en Albudeite y lo recorría de un lado a otro, recopilando anécdotas, historias, costumbres y forma de vida. En esta búsqueda recogí términos geográficos, nombres de rincones, de acequias y hasta de caminos. Se habló entonces del barrio al otro lado del río, El Laero, y como tal anote el término.

Se trata de un barrio en el que solo existía La Barraca en los años veinte del pasado siglo. Una casa construida en torno a 1922 por Esteban Sandoval Vicente. En El Laero se inauguraba la vía férrea y el apeadero del ferrocarril de Caravaca a Murcia, en mayo de 1933.

El lugar se denomina históricamente Cabezo de las Ánimas y comenzará a albergar familias en busca de un terreno donde construirse una casa, fuera del casco urbano, ligado a la tierra, aun huerto donde cultivar y criar animales para el consumo propio. Seis familias de braceros se asentaron entonces, poco antes de 1928, para repoblar el lugar: Joaquín Hidalgo Martínez, Francisco Hurtado Casales y su hermana María, José M<sup>a</sup> Sandoval Lasheras, José Zapata López, Ángel Morote García y José Morote López.

Pero el lugar nunca se llamó Laero, sino Ladero de las Ánimas y **Ladera de las Ánimas**. Al fin y al cabo, era una ladera de subida al preexistente y mencionado Cabezo de las Ánimas, cuya denominación aparece en los mapas topográficos de 1896. En dicho lugar tenía propiedades plantadas de oliveras la Cofradía de Ánimas, fundada en 1759, era el Pago de Flex. Aludido en el Catastro de Ensenada realizado en 1755.

Al inaugurarse la estación del tren en la primavera de 1933 desaparecerá la denominación de Ladera de las Ánimas pasando. en noviembre de dicho año, a llamarse calle Estación. La población comenzó entonces a crecer, acabando el año con 24 adultos viviendo en dicha calle, quince mujeres y nueve hombres.

### **Tradiciones**

Presume la ciudad de Murcia de que sus fiestas de el Bando de la Huerta y el Entierro de la Sardina tienen 170 años..., Albudeite remonta sus fiestas más de 500 años, somos únicos, sin duda.

Albudeite tiene, en este sentido, una Semana Santa especial, con ritos únicos como la enramada, alcaldes de ramos y la quema de Judas. Esta no es otra cosa que la victoria de la resurrección sobre la simbología del mal, en tanto que las otras representan la **toma de posesión que los señores** de Albudeite realizaban hace siglos, lo que tenemos constatado, al menos, desde **1510**.

La **Quema de Judas** tiene su inicio el Sábado Santo, con la confección del muñeco, con el fin de tenerlo preparado para el Domingo de Resurrección, acto que se realiza al tiempo que se realiza la Enramada de la plaza. Este sábado, un mozo le pide al alcalde su vara de mando y se constituye en "*alcalde de ramos*", nombrando a sus ayudantes. Juntos cortarán ramas para atarlas a puertas y ventanas de la plaza. Desde el alba, en la Quema de Judas, quien quiere entrar en la plaza ha de aportar una cantidad, que se destina a un acto o evento cada año. Entre la enramada vemos a Judas atado, muñeco relleno de hojarasca, trapos viejos, paja y pólvora que porta carteles alusivos a los políticos, economía, personajes locales o nacionales..., chascarrillos, al fin y al cabo.

La **enramada** rememora la toma de posesión que los distintos señores de Albudeite realizaban hace más de quinientos años. Una vez enramada la plaza y terminado el muñeco, relleno de paja y pólvora, durante el sábado, todos esperan al Domingo de Resurrección. Ese día, desde la 9´30 los alcaldes de ramos (uno casado y otro soltero), toman la plaza, con sus ayudantes, obligando a un pago simbólico a todo el que intente pasar por allí.

La enramada tiene su origen en Albudeite en el siglo XVI, según los documentos históricos de que disponemos, pero bien pudiera ser una costumbre que se remonte al siglo XIV. Representaba la toma de posesión del lugar por parte de su señor y propietario, que acudía a la población a mostrar simbólicamente que era el dueño. Para ello entraba en el horno, en una casa, en el castillo..., cortaba ramas en el río, impartiendo justicia posteriormente. En otros tiempos las ramas eran entregadas a los hornos de pan, pero hoy en día, al ser eléctricos son arrojadas al campo. **El ejemplo histórico del tema es:**

*Posesión de Luis de Guzmán e Isabel de Molina. 1510*

El 26 de octubre de 1510 se reunía el concejo de Albudeite en el porche existente ante la puerta de su iglesia, lugar donde acostumbraban a celebrar sus sesiones. Asistieron todos sus componentes, alcaldes, alguacil, regidores alcalde de la Hermandad; se anotaron como presentes por el secretario a todos vecinos y calificados de hombres buenos.

Ante el Concejo se presentaron Luis de Guzmán y Luis de Peralta, éste con poder y como procurador de Juan y María de Ayala, quien dio lectura a la carta de venta del señorío hecha por ambos hermanos a Luis de Guzmán e Isabel de Molina su mujer, con toda su jurisdicción, mero y mixto imperio, justicia civil y criminal, castillo, horno, molino y cuantos derechos correspondían al señorío. Leída, Peralta puso en posesión del señorío a Luis de Guzmán y pidió al Concejo le recibiesen y aceptasen por señor, dándole la obediencia debida y **le entregaran las varas de la justicia.**

Seguidamente el Concejo por sí y por todos los vecinos de la villa recibieron a Luis de Guzmán por señor y, prestándole obediencia, **entregaron las varas de la justicia de los alcaldes ordinarios, alguacil y alcalde de la Hermandad...**

A continuación, Luis de Peralta llevó de la mano a Luis de Guzmán ante **la fortaleza, y le puso en el primer aposento. Entró Guzmán, echó fuera a los que dentro estaban y cerró la puerta tras sí.** Después las tomó a abrir, dándose por contento y entregado. Luego ante la torre del homenaje Peralta dijo a su alcaide Juan de Sanabria que ya sabía el recibimiento y reconocimiento que habían hecho del nuevo señor de Albudeite, que saliera de ella y la dejara libre. Así lo hizo; tomó las llaves Guzmán y entrando, cerró sus puertas y anduvo dentro de ella de parte a parte. Actos semejantes efectuaría después en su **posesión del horno, casa del molino y otra casa que anteriormente había sido mezquita,** sita en la plaza de la villa. Lo mismo haría en la posesión de la huerta y árboles más cercanos a la era, en que habían granados, perales y otros frutales, entre los que anduvo, **cortó ramas** y echó tierra, hasta llegar a las acequias.

**Albudeite y Saint Geniès de Fontedit (Francia)**

Son dos pueblos unidos por lazos de amistad y de trabajo. La existencia en el municipio de Saint Geniès de Fontedit de varias familias de origen albuitero llegadas desde fines de los cincuenta hasta principios de los noventa del pasado siglo; se trasladaban de Albudeite a Saint Geniès para realizar los trabajos de la vendimia, ese hecho animó a tomar en consideración el hermanamiento de estos dos municipios. Entre aquellos que venían en busca de mano de obra se encontraba Henri Barthés, que años después, por azares del destino, acabó siendo el alcalde de la localidad francesa. El proyecto de hermanamiento se inició con el alcalde Joaquín Martínez, siendo continuado por Jesús García, con el empuje de José Francisco Beltrán. Tras un primer viaje de albuiteros a la localidad francesa en el que fue firmado oficialmente el hermanamiento, desde entonces se han realizado diversos viajes de intercambio cultural.

### **FIESTAS Patronales. Recorrido histórico**

La primera referencia escrita nos lleva al siglo XIX, concretamente a **1883**. El 7 de octubre de 1883, en plenas fiestas patronales, un grupo de camperos

disputaron a garrotazos con visitantes de Albudeite. Sólo tres días después, cuando todavía los ánimos andaban exacerbados, una inundación destruyó las obras del azud de Campos y, como si tal desgracia hubiese sido propiciada por los vecinos, organizaron una patrulla de unos 200 hombres que, entre otras tropelías, se aprestaron a destruir la presa de Albudeite. Los alcaldes de ambas localidades intentaron parlamentar en terrenos del Cabezo Verde, pero no lograron ponerse de acuerdo y, de vuelta, todavía si cabe más caldeados los ánimos, las campanas de las respectivas iglesias tocaron a rebato mientras ambas poblaciones parecían dispuestas a enzarzarse en guerra abierta. De hecho, hay que decir que, si no llegó la sangre al río, y nunca mejor dicho, fue gracias a la acertada intervención del juez de paz, José Hermosilla Vicente, del cura de Albudeite, Gaspar Martínez Ripoll, y de la disuasoria presencia de la Guardia Civil, que acudió presurosa.

### **Fiestas en 1907**

*Son muchísimos, los preparativos que se hacen en este encantador y alegre pueblo para las próximas fiestas que con tanto lucimiento y esplendidez celebran anualmente a su patrona la virgen de Los Remedios, en la segunda quincena de septiembre. Se prepara un bonito y variado programa de festejos en el que se derrochará mucha pólvora y sobre todo «chin... chin...» a toda hora.*

*Habrán corridas de vacas, para los que han sido contratados los noveles y «arrojados toreros «**El Chufa.**»» y el «**Amílico**», este último muy «conocido» en esta plaza por los muchísimos triunfos ganados en unión del valiente y «conocido» «**Negrusco**».'*

*Desde luego no dejarán de visitarnos como todos los años, las divertidas ruletas rifas en las que los cándidos se vacían como las jibias...^Habrán también, cucañas, carreras de bicicletas, veladas acuáticas, grandes bailes populares, para los que hay preparados bonitos y valiosos regalos y repiques de campanas, iluminación a la veneciana y sobre todo se quemarán todas las noches grandes castillos de fuegos artificiales por los reputados pirotécnicos de Santomera.*

*Durante los días de fiestas en el regio salón «Gran Peña», propiedad de nuestro amigo D. Esteban Zapata, habrá servicio permanente de toda clase de refrescos, helados, etc., desde el popular y peleón «criminal “ hasta el aromático Moki... habiendo sido contratado por el referido dueño del establecimiento un reputado y aplaudido quinteto de Valencia, el que ejecutará de día y noche las piezas más escogidas de su vasto repertorio; vamos que vá á ser el «disloque» este salón durante las fiestas.*

*Me parece que el forastero quo tenga el gusto de visitarnos creo no se irá descontento. ¡Resaladas y simpáticas Albuiteras! Preparad vuestros trapicos para ver si podéis enganchar algún buen novio durante las fiestas*

### **Año de 1932**

La siguiente referencia fidedigna nos traslada a **las fiestas de 1932**. Esos días abría sus puertas el Teatro Apolo, financiado por **José Arracó López** y el médico José Hernández García, contratando para su inauguración a una compañía de comedias. Dicha empresa contrataba, para las fiestas de septiembre de 1934, a la compañía cómico dramática de Andrés Tudela y Dalvi, del teatro Pavón de Madrid. Los actores albuiteros representaron, en ésta década, “Un alto en el camino”, destacando Encarnación Peñalver y el estudiante Francisco Hidalgo Peñalver.

### **Fiestas 1959-1980 Ya hay Programas de Fiestas**

Las fiestas se centraban a mediados de septiembre, a lo largo de **tres días**, sábado, domingo y lunes. **En 1970 se desplazan a fines de agosto** y en ocasiones en el cambio del mes de agosto a septiembre. Hasta 1972 siguieron siempre el mismo esquema. Los tres días festeros se abrían al alba con repique de campanas, tracas y una **banda de música** recorriendo las calles de la localidad. El primer día, por la tarde se celebraban juegos infantiles, con elevación de globos y disparo de bombas japonesas. Le seguía un concierto y una verbena con la banda contratada.

El segundo día se sucedían la misa, concierto, futbol, gimkana, procesión, verbena y castillo de fuegos artificiales, siempre del pirotécnico **Antonio Cañete**. El último día misa, función religiosa, y concierto. Por la tarde Bando de la Huerta-

cabalgata, procesión y verbena. La banda contratada, desde **1951 hasta 1980** fue la de **Granja de Rocamora** (Alicante), que pasó a llamarse La Lira. Siempre dirigida por **Filomeno Ferrándiz Pérez**. Treinta años seguidos;iiiiii

En **1960** se incorporan, poco a poco, **la elección de reina de las fiestas**, con **Maruja Parada Sarabia** hija de **Antonia de la Porcona...**, el fútbol, carreras de cintas, cucañas, gigantes y cabezudos o carreras ciclistas. Otras reinas posteriores fueron Maribel Sarabia (1970), esperanza Miñano (1971), Caty Casales (1972), Esperanza Sarabia (1973), Eusebia Díaz (1974), M<sup>ra</sup> Vicente Lisón (1976), Magdalena Cortés (1977), Isabel García (1981) ...Y este año forman parte del reinado Nerea Martínez González, Elena Martínez Zapata, Gisela Sarabia Lisón, Agustina Zapata Navarro y Antonio Barquero Martínez.

Ya en 1970 y años siguientes se contratan las majorettes de La Raya. Dos años después vemos cambios importantes, ya que la banda de música va cediendo paso a los conjuntos musicales. Ese año se contrataba a los grupos Sombras, Los Celestes, Époka y los famosos **Los Bravos**. Se introducía el aeromodelismo y el teatro para niños. Coros y Danzas o el cante flamenco estaban presentes.

Los años siguientes actuaran en Albudeite los grupos Antorcha, Palabras, Alma y Sonido, **Lorenzo Santamaría**, Rusadir, **Los Rayos**, Los Grillos, Los Binguis, **Bigote Arrochet** y los concursos de arreglo de calles y fachadas.

Llegado 1978 se introduce la suelta de vaquillas y el fútbol-vaca. Al final de esta etapa comenzarán a llegar animaciones callejeras y para el desfile de carrozas como Los Frescos o Los Parrandos, **desapareciendo la tradicional banda de música.**

Para finalizar, creo que debemos añadir un nuevo evento festivo, con una repercusión regional, sin duda. Las Luciérnagas que ha conseguido hacerse un hueco en el panorama diverso de Murcia...

## **La noche de las luciérnagas**

Todo lo que rodea a Albudeite suena a magia, sus costumbres ancestrales como la Enramada, Quema del Judas o el alcalde de Ramos que hunden sus raíces históricas en el siglo XV. Su álamo a la puerta de la iglesia, que fallece cada setenta años y los albuiteros lo reponen desde hace siglos. A su pie se impartía justicia hace cientos de años, a su sombra se realizaba el teatro a fines del siglo XIX y comienzos del siglo XX y a su pie se comenta el día a día actualmente. El álamo es el testigo del devenir histórico del pueblo, testigo mudo de sus acontecimientos y el discurrir del tiempo, si es que este existe. Porque el tiempo está detenido en Albudeite.

Si estos datos son interesantes y llamativos, no lo es menos la pronunciación al hablar, su entonación, así como las formas verbales y algunas palabras, más propias de la Edad Media, especialmente utilizadas por parte de las mujeres, con unas características únicas en la región de Murcia. También son interesantes algunos términos, usados en Albudeite, de origen árabe. Aduar es el nombre que dan los bereberes a sus tiendas. El mismo origen tiene azafate, fuente de comida, que recuerda al ataifor (*aṭṭayfūr*) o azafar. De idéntica procedencia son almajara (*almašġára*) o talvinas (*talbīnah*).

A esto se une ahora la noche de las luciérnagas, una actividad joven, casi recién nacida que viene a desarrollarse de forma nocturna, a la luz de la luna llena el tres de marzo próximo. Los participantes llevan una linterna frontal y pasean en fila por las calles de la localidad, apagadas para la ocasión y los caminos cercanos al casco urbano. El recorrido total es de solo cinco kilómetros y su grado de dificultad es bajo, por lo que puede participar toda la familia, desde el abuelo al nieto.

Este encantador evento vendrá acompañado de actos lúdicos, musicales y deportivos el día anterior y el posterior, siendo la inscripción destinada a asociaciones sin ánimo de lucro, y se debe al trabajo desinteresado de un grupo de albuiteros de la Asociación La Noche de las Luciérnagas y el equipo de voluntarios...dispuestos a trabajar de forma desinteresada por su pueblo y por otras asociaciones.

Es para mí un orgullo terminar sintiéndome parte de esta gran familia, de este pueblo lleno de buenas gentes, de grandes personas a los que la magia y el encanto de este rincón nos llena el corazón cada año, en cada fiesta  
Viva Albudeite y su Patrona!!!!